

Num

Chapter 15

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

לְאמֹר: מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיֹּדְבֶר 1
pangandikanipun: Musa dhateng- Yéhuwah Lan-ngandika
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Pangeran Yehuwah ngandika marang Nabi Musa mangkene:

אֱלֹהִים וְאָמַרְתָּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל-דָּבָר 2
dhateng-piyambak-ipun-sadaya lan-ngandikaa Israèl para-putra dhateng- Ngandikaa
[H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

מוֹשֶׁה תִּבְּחֵם מִן אֶרֶץ תְּבֹאוּ כִי 3
papan-manggèn-ipun-panjenengan-sadaya tanah dhateng- panjenengan-sadaya-mlebet Bilih
[H4186](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0935](#)

לְכֶם: נָתַן אֲנִי אֲשֶׁר 4
dhateng-panjenengan-sadaya maringi Aku ingkang
[H5414](#) [H0589](#)

"Sira kandhaa marang wong Israel mangkene: Besuk samangsa sira wus padha lumebu ing tanah kang bakal Sunparingake marang sira dadi papan padununganira,

זָבַח אוֹ-עֹלָה לְיְהוָה אִשָּׁה וְעֵשִׂיתֶם 3
kurban-sembelehan utawi- kurban-obaran kangge-Yéhuwah kurban-geni Lan-damel
[H2077](#) [H3068](#) [H0801](#)

כְּמַעֲרִיכֶם אוֹ בְנִדְבָה אוֹ נָדָר לְפִלְאֵ- 4
ing-riyaya-nipun-panjenengan-sadaya utawi ing-kurban-sukur utawi nadar kanggé-netepi-
[H4150](#) [H5071](#) [H5088](#) [H6381](#)

מֵנְדָא מִן הַצֹּאן: מִן הַבָּקָר מִן-לְיְהוָה מִן-נִיחַח רִיחַ לְעֹשׂוֹת 5
mènda saking- utawi lembu saking- kangge-Yéhuwah eca gandanipun kanggé-damel
[H6629](#) [H1241](#) [H3068](#) [H5207](#) [H7381](#)

sarta sira padha arep nyaosake kurban genenan marang Sang Yehuwah, kurban obaran utawa kurban sembelehan, kanggo ngluwaripunagi, utawa kanggo pisungsung manasuka, apadene ing dina riyayanira, minangka ganda arum konjuk marang Pangeran Yehuwah kang arupa sapi utawa wedhus,

מִנְחָה לְיְהוָה קֶרְבָּנוּ הַמִּקְרִיב וְהַקְרִיב 4
kurban-dhaharan kangge-Yéhuwah kurban-ipun ingkang-ngaturaken Lan-ingkang-ngaturaken
[H4503](#) [H3068](#) [H7126](#) [H7126](#)

שָׁמֹן: תְּהִיִן בְּרֵבִיעִית בָּלוּל עֶשְׂרֹן סֵלֶת 5
lisah hin mawi-sepersakawan dipun-campur seprasadasa tépung
[H8081](#) [H1969](#) [H7243](#) [H6241](#) [H5560](#)

wong kang nyaosake kurbane marang Pangeran Yehuwah mau nganggoa dikantheni kurban dhaharan arupa glepung pilihan saprasepuluh efa, kaolah nganggo lenga saprasepuluh hin,

על- kanggé-	תעשה panjenengan-badhe-damel	ההין hin	רביעית sepersakawan	לנסך kanggé-kurban-unjukan	ונין Lan-anggur	5
		H1969	H7243	H5262	H3196	

: האחד satunggal	לקבש kanggé-cempe	לזבח kanggé-kurban-sembelehan	או utawi	העלה kurban-obaran-punika
H0259	H3532	H2077		

lan kanggo kurbane obaran utawa kurbane sembelehan iku saben wedhus siji sira kanthenana anggur saprapat hin kanggo kurban unjukan.

שני kalih	סלת tépung	מנחה kurban-dhaharan	תעשה panjenengan-badhe-damel	לאיל kanggé-mènda-jaler	או Utawi	6
H8147	H5560	H4503				

: ההין hin	שלשית sepertiganipun	בשמן mawi-lisah	בלולה dipun-campur	עשרנים prasadasa
H1969	H7992	H8081		H6241

Nanging manawa kurbane iku awujud wedhus gibas lanang, saben wedhus sira kanthenana kurban dhaharan arupa glepung pilihan rong prasepuluh efa, kaolah nganggo lenga sapratelon hin,

תקריב panjenengan-badhe-ngaturaken	ההין hin	שלשית sepertiganipun	לנסך kanggé-kurban-unjukan	ונין Lan-anggur	7
H7126	H1969	H7992	H5262	H3196	

: ליהוה kangge-Yéhuwah	ניחם eca	קיתר gandanipun-
H3068	H5207	H7381

lan anggur sapratelon hin kanggo kurban unjukan, iku mau padha sira saosna minangka ganda arum konjuk marang Sang Yehuwah.

זבח kurban-sembelehan	או- utawi-	עלה kurban-obaran	בקר lembu	בן- anak-	תעשה panjenengan-damel	וקי- Lan-menawi-	8
H2077			H1241				

: ליהוה kangge-Yéhuwah	שלמים kurban-kawilujengan	או- utawi-	נדר nadar	לפלא- kanggé-netepi-
H3068	H8002		H5088	H6381

Manawa sapi kang sira saosake dadi kurban obaran utawa kurban sembelehan, kanggo ngluwari punagi, utawa kanggo kurban slametan konjuk marang Pangeran Yehuwah,

עשרנים prasadasa	שלשה tigang	סלת tépung	מנחה kurban-dhaharan	הבקר lembu-punika	בן- anak-	על- sareng-	והקריב Lan-ngaturaken	9
H6241	H7969	H5560	H4503	H1241			H7126	

: ההין hin	חצי sepalih	בשמן mawi-lisah	בלולה dipun-campur
H1969	H2677	H8081	

sapi siji dikanthenana kurban dhaharan arupa glepung gandum pilihan telung prasepuluh efa diolah nganggo lenga satengah hin,

ההין hin	חצי sepalih	לנסך kanggé-kurban-unjukan	תקריב panjenengan-badhe-ngaturaken	ונין Lan-anggur	10
H1969	H2677	H5262	H7126	H3196	

: ליהוה kangge-Yéhuwah	ניחם eca	קיתר gandanipun-	אשה kurban-geni
H3068	H5207	H7381	H0801

lan sira nyaosna anggur satengah hin kanggo kurban unjukan. Iku kurban genenan, kang gandane njalari renaning panggalihe Pangeran Yehuwah.

	אוּ	הָאֶחָד	לְשׁוֹר	יַעֲשֶׂה	כָּכָה	11
	utawi	satunggal	kanggé-lembu	badhe-dipun-lampahaken	Kados-makaten	
		H0259	H7794		H3602	
אוּ	בְּכַבְשִׁים	לְשֵׁה	אוּ-	הָאֶחָד	לְאֵיל	
utawi	ing-antawis-cempe-cempe	kanggé-cempe	utawi-	satunggal	kanggé-mènda-jaler	
	H3532	H7716		H0259		
				בְּעֵזִים:	ing-antawis-wédhus-wédhus	
					H5795	

Siji-sijine sapi utawa wedhus gibas lanang sarta wedhus gibas utawa wedhus jawa, iku digawea kaya mangkono mau.

	כָּכָה	תַּעֲשֶׂוּ	אֲשֶׁר	כְּמִסְפָּר	12
	kados-makaten	panjenengan-sadaya-damel	ingkang	Miturut-cacahipun	
	H3602			H4557	
	כְּמִסְפָּרֵם:	לְאֶחָד	תַּעֲשֶׂוּ		
	miturut-cacahipun	kanggé-saben-satunggal	panjenengan-sadaya-badhe-damel		
	H4557	H0259			

Sapira cacaha kewan kang sira olah, siji-sijine digawea kaya mangkono uga.

לְהַקְרִיב	אֵלֶּה	אֶת-	כָּכָה	יַעֲשֶׂה-	הָאֶזְרָח	כָּל-	13
kanggé-ngaturaken	punika	-	kados-makaten	badhe-damel-	tiyang-pribumi	Sadaya-	
H7126	H0428	H0853	H3602		H0249	H3605	
			לְיֵהוּוָה:	נִיחָם	רִיחַ-	אֲשֶׁה	
			kangge-Yéhuwah	eca	gandanipun-	kurban-geni	
			H3068	H5207	H7381	H0801	

Saben wong Israel asli manawa nyaosake kurban genenan, kang gandane njalari renaning panggalihe Pangeran Yehuwah, iku nindakna kaya mangkono mau.

	אֲשֶׁר-	אוּ	מָנָה	אֶתְכֶם	יְגִנֶּה	וְכִי-	14
	ingkang-	utawi	tiyang-manca	sareng-panjenengan-sadaya	manggèn	Lan-menawi-	
			H1616	H0854			
וַעֲשֶׂה	לְדַרְתֵּיכֶם			בְּתוֹכְכֶם			
lan-damel	kanggé-turun-temurun-ipun-panjenengan-sadaya			ing-tengah-ipun-panjenengan-sadaya			
	H1755			H8432			
תַּעֲשֶׂוּ		כְּאֲשֶׁר	לְיֵהוּוָה	נִיחָם	רִיחַ-	אֲשֶׁה	
panjenengan-sadaya-damel		kados-ingkang	kangge-Yéhuwah	eca	gandanipun-	kurban-geni	
			H3068	H5207	H7381	H0801	
				יַעֲשֶׂה:		כֵּן	
				piyambakipun-badhe-damel		kados-makaten	

Dene manawa ana wong bangsa liya kang neneka utawa wong liyane kang manggon ana ing tengahira utawa ing satengahe turunira besuk, mangka iku arep nyaosake kurban genenan, kang gandane gawe renaning panggalihe Sang Yehuwah, iku patrape iya padha karo kang sira tindakake.

וְלַנָּהּ
lan-kanggé-tiyang-manca H1616
לְכֶם
kanggé-panjenengan-sadaya
אַתָּה
satunggal H0259
חֻקָּה
pranatan H2708
חֻקֵּי־לֵב
Pasamuwan-punika H6951

לְדֵרֶתֶיכֶם
kanggé-turun-temurun-ipun-panjenengan-sadaya H1755
עוֹלָם
langgeng H5769
חֻקָּה
pranatan H2708
חֻקָּה
ing kang-manggèn

יְהוָה:
Yéhuwah H3068
לִפְנֵי
ing-sangajenging H6440
יְהוָה
badhe-dados H1961
כָּדוֹס
kados-tiyang-manca H1616
כָּדוֹס
kados-panjenengan-sadaya

Kanggo wong sapasamuwan ngamungna ana pranatan siji kanggo sira lan kanggo wong bangsa liya kang neneka, dadia pranatan langgeng kanggo sira kabeh nganti saturun-turunira.

לְכֶם
kanggé-panjenengan-sadaya
יְהוָה
badhe-dados H1961
אַתָּה
satunggal H0259
וּמִשְׁפָּט
lan-ukuman H4941
אַתָּה
satunggal H0259
תּוֹרָה
Toret H8451

פּ
p
אַתְּכֶם:
sareng-panjenengan-sadaya H0854
חֻקָּה
ing kang-manggèn
וְלַנָּהּ
lan-kanggé-tiyang-manca H1616

Tunggal angger-angger lan tunggal pathokan kang kanggo marang sira kabeh lan wong bangsa liya kang neneka ana ing tengahira.”

לְאָמֹר:
pangandikanipun: H0559
מֹשֶׁה
Musa H4872
אֵל-
dhateng- H0413
יְהוָה
Yéhuwah H3068
וַיְדַבֵּר
Lan-ngandika H1696

Pangeran Yehuwah ngandika maneh marang Nabi Musa:

אֵלֵהֶם
dhateng-piyambak-ipun-sadaya H0413
וְאָמַרְתָּ
lan-ngandikaa H0559
יִשְׂרָאֵל
Israèl H3478
בְּנֵי
para-putra
אֵל-
dhateng- H0413
דַּבֵּר
Ngandikaa H1696

מִבְּטָא
mbeta H0935
אֲנִי
Aku H0589
אֲשֶׁר
ing kang
הָאָרֶץ
tanah-punika H0776
אֵל-
dhateng- H0413
בְּבִאֲכֶם
ing-mlebet-ipun-panjenengan-sadaya H0935

שָׁמָּה:
ing-ngriku H8033
אַתְּכֶם
panjenengan-sadaya H0853

“Sira kandhaa marang wong Israel mangkene: Besuk samangsa sira wus padha lumebu ing tanah kang dadi tujuane anggoningSun ngirid,

הָאָרֶץ
tanah-punika H0776
מִלֶּחֶם
saking-roti H3899
בְּאֲכֻלְכֶם
ing-nedha-nipun-panjenengan-sadaya H0398
וְהָיָה
Lan-dados H1961

לִיהוָה:
kangge-Yéhuwah H3068
תְּרוּמָה
pisungsung-ngingghaken H8641
תְּרִימוֹ
panjenengan-sadaya-badhe-ngingghaken

manawa sira padha mangan roti pametune nagara iku, nuli sira padha ngladekna pisungsung mligi konjuk marang Pangeran Yehuwah.

לְשֹׁנָה amargi-kelepatan H7684	נִעְשָׂתָה dipun-lampahaken	הַעֲדָה jemaat-punika H5712	מֵעֵינֵי saking-netra	אִם menawi	וְהָיָה Lan-dados H1961		
לְעֹלָה kanggé-kurban-obaran	אֶחָד satunya H0259	בְּקָר lembu H1241	בֶּן- anak-	פָּר sapi-jaler H6499	הַעֲדָה jemaat-punika H5712	כָּל- sadaya- H3605	וְעָשָׂה lan-damel
וְנִסְכּוֹ lan-kurban-unjukan-ipun H5262	וּמִנְחָתוֹ lan-kurban-dhaharan-ipun H4503	לִיהוָה kangge-Yéhuwah H3068	עֵינַי wédhus H5795	וְשָׁעִיר- lan-wédhus-jaler-	נִיחָח eca H5207	לְרִיחַ kanggé-gandanipun H7381	כַּמִּשְׁפָּט miturut-pranatan H4941
	לְחַטָּאת: kanggé-kurban-dosa	אֶחָד satunya H0259	עֵינַי wédhus H5795	וְשָׁעִיר- lan-wédhus-jaler-		כַּמִּשְׁפָּט miturut-pranatan H4941	

saupama bab iku dilakoni tanpa kajarag lan ora nganti kaweruhan ing pasamuwan, nuli wong saumat kabeh olaha sapi lanang nom siji kanggo kurban obaran, kang gandane gawe renaning panggalihe Pangeran Yehuwah, kanthi kurban dhaharan lan kurban unjukan, miturut tatanan; uga wedhus berok siji kanggo kurban pangruwating dosa.

יִשְׂרָאֵל Israèl H3478	בְּנֵי para-putra	עֲדָת jemaat H5712	כָּל- sadaya- H3605	עַל- kanggé-	הַכֹּהֵן imam-punika H3548	וְכַפֵּר Lan-nebus
הוּא piyambakipun H1931	שְׁנֵנָה kelepatan H7684	כִּי- awit-	לָהֶם piyambak-ipun-sadaya	וְנִסְלַח lan-badhe-dipun-apunten H5545		
לִיהוָה kangge-Yéhuwah H3068	אִשָּׁה kurban-geni H0801	קִרְבָּנִים kurban-ipun	אֶת- -	הַבְּיֹאוֹ ngaturaken H0935	וְהֵם lan-piyambak-ipun-sadaya H1992	
	שְׁנֵנָתָם: kelepatan-ipun H7684	עַל- amargi-	יְהוָה Yéhuwah H3068	לְפָנַי ing-sangajenging H6440	וְחַטָּאתָם lan-kurban-dosa-ipun	

Dene imam banjur nganakna pirukun kanggo wong Israel saumat kabeh, temah bakal padha kaparingan pangapura, marga prakara iku kelakone tanpa kajarag lan wus padha nyaosake pisungsung-pisungsunge minangka kurban genenan konjuk marang Sang Yehuwah, lan uga kurban pangruwating dosane ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah, marga saka bab kang ora kajarag mau.

יִשְׂרָאֵל Israèl H3478	בְּנֵי para-putra	עֲדָת jemaat H5712	לְכָל- kanggé-sadaya- H3605	וְנִסְלַח Lan-badhe-dipun-apunten H5545
לְכָל- kanggé-sadaya- H3605	כִּי awit	בְּתוֹכָם ing-tengah-ipun H8432	הַיָּגֵר ing-kang-manggèn	וְלֹגֵר lan-kanggé-tiyang-manca H1616
			ס s	בְּשֵׁנָה: ing-kelepatan H7684
				הָעָם umat-punika

Wong Israel saumat kabeh bakal padha oleh pangapura, dalah bangsa liya kang neneka ana ing tengahira, awitdene kang kaluputan tanpa kajarag iku mau wong sabangsa kabeh.

עז wédhus-èstri H5795	והקריבה lan-ngaturaken H7126	בשננה amargi-kelepatan H7684	תחטא ndamel-dosa H2398	אחת satunggal H0259	גפּשׁ tiyang H5315	ואם Lan-menawi-
			לְחַטָּאת: kanggé-kurban-dosa		שְׁנָתָה setaun-ipun H8141	בַּת־ putri- H1323

Mangkono maneh manawa mung wong siji kang gawe dosa tanpa kajarag, iku nyaosna wedhus wadon kang umur setaun minangka kurban pangruwating dosa,

בְּחַטָּאָה ing-ndamel-dosa-ipun H2398	הִשְׁנַנְתָּ ing kang-lepat H7684	הִנָּפֵשׁ tiyang-punika H5315	עַל־ kanggé-	הַכֹּהֵן imam-punika H3548	וְכַפֵּר Lan-nebus
	עָלְיוֹ piyambakipun	לְכַפֵּר kanggé-nebus	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	לְפָנַי ing-sangajenging H6440	בְּשִׁנְנָה amargi-kelepatan H7683
			לוֹ: piyambakipun	וְנִסְלַח lan-badhe-dipun-apunten H5545	

dene imam tumuli nganakna pirukun ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah kanggo wong kang kaluputan gawe dosa tanpa kajarag mau, supaya oleha pangapura, awit wus dianakake pirukun.

הִנָּר ing kang-manggèn	וְלִנְר lan-kanggé-tiyang-manca H1616	יִשְׂרָאֵל Israèl H3478	בְּבָנַי ing-antawis-para-putra	הָאֲזָרָח Tiyang-pribumi H0249
	לְכֶם kanggé-panjenengan-sadaya	יְהִיָּה badhe-dados H1961	אֶחָת satunggal H0259	תּוֹרָה toret H8451
			בְּשִׁנְנָה: amargi-kelepatan	לְעֵשָׂה kanggé-ing kang-nglampahaken H7684

Dadia kanggo wong Israel asli utawa kanggo bangsa liya kang neneka ana ing tengahira, mung ana angger-angger siji kang kanggo wong-wong mau, tumrap anane wong kang nglakoni kaluputan tanpa kajarag.

הָאֲזָרָח tiyang-pribumi H0249	מִן־ saking-	רָמָה sombong	בִּינְד mawi-asta H3027	וְנִלְמַחֵהוּ nglampahaken	אֲשֶׁר־ ing kang-	וְהִנָּפֵשׁ Nanging-tiyang-punika H5315
וְנִכְרְתָהּ lan-dipun-tugel H3772	מִנְדַּרְךָ nyepèlèkaken H1442	הוּא piyambakipun H1931	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	אֶת־ - H0853	הִנָּר tiyang-manca H1616	וּמִן־ lan-saking-
			עֲמָה: umat-ipun	מִקֶּרֶב saking-tengah H7130	הָהוּא punika H1931	הִנָּפֵשׁ tiyang-punika H5315

Balik mungguh wong kang nindakake apa-apa kanthi kajarag, dadia wong Israel asli utawa bangsa liya, iku dadine nyenyamah marang Sang Yehuwah, wong iku katumpesa saka ing satengahe bangsane,

מְצֻנְתוֹ dhawuh-Nipun H4687	וְאֵת- lan- H0853	בְּזָה piyambakipun-nyepèlèkaken H0959	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	דְּבַר- pangandikaning- H1697	כִּי Awit
עֲוֹנָה kalepatan-ipun H5771	הָהוּא punika H1931	הַנֶּפֶשׁ tiyang-punika H5315	תְּכַרְתֵּם badhe-dipun-tugel H3772	וְהִכְרַתְּ dipun-tugel H3772	הַפֶּר piyambakipun-nglanggar
					בְּ : p ing-piyambakipun

marga wus ngremehake marang pangandikaning Yehuwah sarta mbubrah pranatane; wong iku poma katumpesa, katempuhna nyangga durakane.”

וַיִּמְצְאוּ lan-piyambak-ipun-sadaya-manggihaken H4672	בְּמִדְבָּר ing-ara-ara-samun	יִשְׂרָאֵל Israèl H3478	בְּנֵי- para-putra-	וַיְהִי Lan-dados H1961
	הַשַּׁבָּת : Sabat H7676	בְּיָם ing-dinten H3117	עֲצִים kajeng H6086	מְקֻשָּׁשׁ ingkang-nglempakaken H0376

Nalika wong Israel padha ana ing pasamunan, ana kang meruhi sawijining wong ripik-ripi kayu obong pinuju ing dina Sabat,

עֲצִים kajeng H6086	מְקֻשָּׁשׁ nglempakaken	אֹתוֹ piyambakipun H0853	הַמְצָאִים ingkang-manggihaken H4672	אֹתוֹ piyambakipun H0853	וַיִּקְרִיבוּ Lan-ngaturaken H7126
	הַעֲרָה : jemaat-punika H5712	כָּל- sadaya- H3605	וְאֵל lan-dhateng H0413	אֶהְרֹן Harun H0175	וְאֵל- lan-dhateng- H0413
				מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- dhateng- H0413

wong-wong kang ngonangi banjur nggawa wong mau marang ing ngarsane Nabi Musa lan Imam Harun, sarta wong saumat kabeh.

פָּרֶשׁ cetha H3808	לֹא mboten	כִּי awit	בְּמִשְׁמַר ing-tahanan H4929	אֹתוֹ piyambakipun H0853	וַיִּנְיְחוּ Lan-piyambak-ipun-sadaya-ndandosaken H3240
			ס s	לְוָ : dhateng-piyambakipun	יַעֲשֶׂה badhe-dipun-lampahaken
					מֵהָ punapa- H4100

Wonge tumuli dilebokake ing tahanan, marga durung ana katemtuan bab putusane.

הָאִישׁ tiyang-jaler-punika H0376	יוֹמָת badhe-dipun-pejahi H4191	מֹת Pejah H4191	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- dhateng- H0413	יְהוּוָה Yéhuwah H3068	וַיֹּאמֶר Lan-ngandika H0559
	מִחֻץ saking-jawi H2351	הַעֲדָה jemaat-punika H5712	כָּל- sadaya- H3605	בְּאֻבֵּי mawi-watu H0068	אֹתוֹ piyambakipun H0853	רְגוּם Nunjang-watu H7275
						לְמַתְנָה : pakèmahan-punika H4264

Pangeran Yehuwah banjur ngandika marang Nabi Musa: “Wong iku poma kaukuma pati; dibenturana watu dening wong Israel saumat kabeh ana ing sajabane palereban.”

מַחֲוֹץ saking-jawi H2351	אֶל- dhateng- H0413	הַעֲדָה jemaat-punika H5712	כָּל- sadaya- H3605	אֹתוֹ piyambakipun H0853	וַיִּצְיָאוּ Lan-medalaken H3318
כָּאֲשֶׁר kados-ingkang	וַיִּנְתָּ lan-pejah H4191	כְּאֲבָנִים mawi-watu H0068	אֹתוֹ piyambakipun H0853	וַיִּרְנְמוּ lan-nunjang-watu H7275	לְמַחְנֵה pakèmahan-punika H4264
			פ p H4872	מֹשֶׁה: Musa H4872	אֶת- - H0853
				יְהוָה Yéhuwah H3068	צָוָה dipun-dhawuhaken H6680

Wonge tumuli diirid dening wong saumat kabeh menyang ing sajabane palereban, sarta dibenturi watu nganti mati, kaya kang dadi dhawuhe Pangeran Yehuwah marang Nabi Musa.

לְאֹמֵר: pangandikanipun: H0559	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל- dhateng- H0413	יְהוָה Yéhuwah H3068	וַיֹּאמֶר Lan-ngandika H0559	37
---	---	---	--	--	----

Pangeran Yehuwah ngandika marang Nabi Musa, mangkene:

אֱלֹהִים dhateng-piyambak-ipun-sadaya H0413	וְאָמַרְתָּ lan-ngandikaa H0559	יִשְׂרָאֵל Israèl H3478	בְּנֵי para-putra	אֶל- dhateng- H0413	דָּבָר Ngandikaa H1696	38
בְּנֵי יְהוָה pangagem-ipun H3671	כְּפוֹךְ pojok-pojok H3671	עַל- ing-	צִיָּעַת rérencing H6734	לְהֵם kanggé-piyambak-ipun-sadaya	וְעָשׂוּ lan-damel	
הַכְּנָף pojok-punika H3671	צִיָּעַת rérencing H6734	עַל- ing-	וְנָתַנּוּ lan-masang H5414	לְדֹרֹתָם kanggé-turun-temurun-ipun-piyambak-ipun-sadaya H1755		

תְּכֵלֶת: biru H8504	פְּתִיל bénang H6616
--	--

"Sira kandhaa marang wong Israel, padha sira tuturana supaya padha gawe gombyok ana ing pojoking jubahe tekan saturun-turune, gombyok mau padha kaetrapana tampar wungu semu biru.

וַיִּרְאִיתֶם lan-panjenengan-sadaya-ningali H7200	לְצִיָּעַת kanggé-rérencing H6734	לְכֶם kanggé-panjenengan-sadaya	וְהָיָה Lan-dados H1961	39	
יְהוָה Yéhuwah H3068	מִצָּוַת dhawuh-nipun H4687	כָּל- sadaya-	אֶת- -	וּזְכָרְתֶם lan-panjenengan-sadaya-kèngetan H2142	אֹתוֹ piyambakipun H0853
אֲחֵרֵי ing-wingking	תְּתַרְוּ ngubengi H8446	וְלֹא- lan-mboten- H3808	אֲתֶם piyambakipun-sadaya H0853	וְעֲשִׂיתֶם lan-nglampahaken	
אֲשֶׁר- ingkang-	עֵינֵיכֶם netra-nipun-panjenengan-sadaya	וְאֲחֵרֵי lan-ing-wingking	לְבַבְכֶם manah-nipun-panjenengan-sadaya H3824		
	אֲחֵרֵיהֶם: ing-wingking-ipun-sadaya	זָנִים laku-jina H2181	אֲתֶם panjenengan-sadaya		

Tampar mau dadia pepeling marang sira, supaya samangsa sira padha ndeleng iku, sira padha elinga marang sakehe pepakene Sang Yehuwah, sarta padha sira estokna, aja nganti nuruti atinira lan pamawasing mripatira maneh, kaya kang wus kerep sira tindakake, yaiku anggonira ora setya marang Pangeran Yehuwah.

מְצוֹתַי	כָּל-	אֶת-	וַעֲשִׂיתֶם	תִּזְכְּרוּ	לְמַעַן	40
dhawuh-Ku	sadaya-	-	lan-nglampahaken	panjenengan-sadaya-kèngetan	Supados	
H4687	H3605	H0853		H2142	H4616	

לְאֱלֹהֵיכֶם:	וְהֵייתֶם	קְדוּשִׁים
kanggé-Gusti-Allah-nipun-panjenengan-sadaya	lan-panjenengan-sadaya-dados	suci
H0430	H1961	H6918

Iya supaya sira tansah padha eling lan ngestokake sakehe pepakeningSun, lan padha dadia suci kagem Allahira.

הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	41
medalaken	ingkang	Gusti-Allah-nipun-panjenengan-sadaya	Yéhuwah	Aku	
H3318		H0430	H3068	H0589	

לְכֶם	לְהֵיטֹת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם
kanggé-panjenengan-sadaya	kanggé-dados	Mesir	saking-tanah	panjenengan-sadaya
	H1961	H4714	H0776	H0853

פ	אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	אֲנִי	לְאֱלֹהִים
p	Gusti-Allah-nipun-panjenengan-sadaya	Yéhuwah	Aku	kanggé-Gusti-Allah
	H0430	H3068	H0589	H0430

Ingsun iki Yehuwah, Allahira, kang wus ngentasake sira saka ing tanah Mesir, supaya Ingsun dadia Allahira; Ingsun iki Yehuwah, Allahira.”